

М.Г. ПАШКЕВИЧ

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ

Предположение – одно из самых распространенных модальных отношений, так как оно является одним из наиболее часто испытываемых человеком состояний в его повседневной жизни и конечно, оно должно выражаться с помощью языковых средств. Многие лексико-грамматические единицы обладают способностью выражения значения предположения.

В лингвистической литературе существуют различные по своей полноте определения понятия *предположение*, перечислим некоторые из них: Л.С. Ермолаева считает, что предположение является смыслом, основанным на знаниях говорящего об объективной действительности и его мнении о рассматриваемом факте квалифицируемого события [1, с. 18].

К.Г. Крушельницкая указывает, что предположение представляет собой совершенно особый вид модального значения. Это субъективная оценка реальности высказываемого со стороны говорящего, основанная на том, насколько он осведомлен о данном факте (или же не хочет ничего категорически утверждать), он сообщает о нем, как о чем-то более или менее вероятном [2, с. 149].

Предположение, как особый вид модальности, присутствует в любом языке. Следует отметить, что способностью выражать значения предположения обладают многие лексико-грамматические единицы немецкого языка: *модальные глаголы, модальные слова и частицы, грамматические временные конструкции Futur I, Futur II, кондиционалис, инфинитивные конструкции scheinen, glauben + zu + Invinitiv*.

Актуальность данной темы заключается в том, что проблема употребления средств выражения предположения в текстах художественного дискурса относится к числу недостаточно исследованных, требует как теоретического, так и экспериментального изучения разнообразных ее аспектов.

Исследование категории предположения проводилось на материале современной немецкой прозы. Из сборника художественных произведений «*Erfahrene Erfindungen. Deutschsprachige Kurzgeschichte seit 1989*» методом сплошной выборки было отобрано 97 контекстуальных единиц, выражающих предположение. Нами было выявлено, что преобладающими средствами выражения предположения в данном художественном дискурсе являются **модальные слова**, составляющие 44% всех

использованных средств выражения предположения. Наиболее употребительными являются модальные слова *vielleicht* (встречается 31 раз), *wahrscheinlich* (6 раз), *vermutlich* (5 раз), например:

Vielleicht würde sie am Bahnhof leben, wie Berber [3, с. 8].

Vermutlich handelt es sich um einen Scherz [3, с. 14].

На второй позиции расположились **модальные частицы** (25%). В тексте встречались следующие модальные частицы: *doch* (встречается 7 раз), *ja* (11 раз), *wohl* (4 раза), например: *Auch Spanien würde sie wohl nicht mehr sehen, dachte sie, aber eine Reise würde sie noch machen [3, с. 24].*

Нам также удалось установить, что и **модальные глаголы** в той или иной степени могут выражать предположение. Они занимают третье место по употребительности и составляют 10%.

Eigentlich müsste man das Tier einschläfern in so einem Zustand [3, с. 15].

На основе контекстуального и статистического анализов нами было также выявлено, что для выражения предположения была использована и инфинитивная конструкция *scheinen + zu + Infinitiv*. В данном произведении такого рода конструкция встречается 11 раз, что составляет 11% от общего количества всех выявленных средств выражения предположения, например: *Krämer schien wieder einschlafen zu wollen [3, с. 9].*

Все остальные средства выражения предположения: *кондиционалис предположения, грамматические конструкции Futur I и II, сложноподчиненные предложения dass и ob* занимают пятое место по употребительности и составляют 10%, например: *Weit weg von zu Hause, um anderen beim Leben zuzusehen, könnte man umfallen und sterben in der tropischen Nacht und niemand würde weinen darum [3, с. 12].*

Wenn ich hier sitze und warte, dann frage ich mich oft, ob du mit ihm glücklich wird [3, с. 62].

Wahrscheinlich hast du Recht. Wir werden gleich im Hörsaal verhaftet [3, с. 92].

На основе полученных данных можно сделать вывод, что в художественных произведениях могут использоваться все имеющиеся в немецком языке средства выражения предположения, которые делятся на более употребительные и менее употребительные. Частотность же употребления того или иного средства выражения предположения напрямую связана с коммуникативным намерением автора, в зависимости от которого и отдаётся предпочтение тем или иным средствам.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ермолаева, Л.С. К вопросу о разграничении модальных слов и частиц / Л.С. Ермолаева // Иностранные языки в школе. – 1963. – №3. – С. 18–23.
2. Крушельницкая, К.Г. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков / К.Г. Крушельницкая. – М. : Издательство ЛКИ, 2008. – 272 с.
3. Erfahrene Erfindungen. Deutschsprachige Kurzgeschichte seit 1989. – Leipzig : Ernst Klett Schulbuchverlag, 2004. – 176 S.